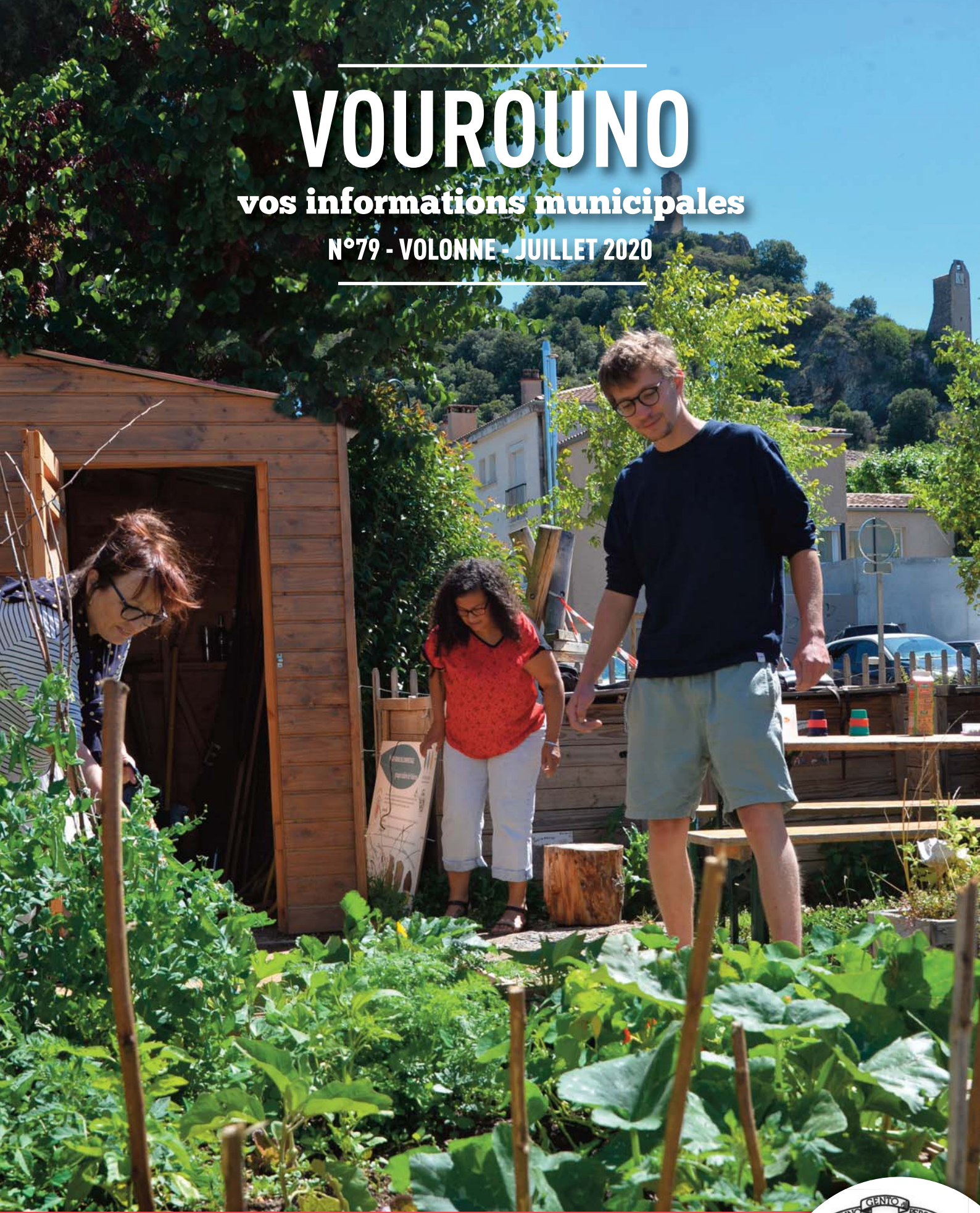


VOUROUND

vos informations municipales

N°79 - VOLONNE - JUILLET 2020



**LES JARDINS PARTAGÉS
L'ATELIER MASQUES
LA FIBRE ARRIVE À VOLONNE**





COMMENT JOINDRE LES SERVICES DE LA MAIRIE ?

MAIRIE DE VOLONNE



Place Charles de Gaulle
04290 Volonne



Téléphone : 04 92 64 07 57



Mail : mairie.volonne@mairie-volonne.eu



mairie volonne



www.mairie-volonne.fr

Allez sur le site internet pour vous abonner à la newsletter.

OUVERTURE AU PUBLIC

8h30 à 12h - tous les matins du lundi au vendredi
15h à 17h30 - les lundi et mercredi après-midi

PERMANENCES DU MAIRE OU DES ADJOINTS 1 À 2 SAMEDIS PAR MOIS

Affichage en Mairie : de 9h à 11h sur RDV, à partir de 11h sans RDV

SERVICES SOCIAUX

Les permanences se font à l'Espace des Solidarités :
CCAS / Assistante sociale du CD04 / CLIC / ADMR

CCAS - 04 92 64 07 57

Cet été, sur rendez-vous uniquement.

ASSISTANTE SOCIALE DU CONSEIL

DÉPARTEMENTAL - 04 92 64 34 15 - le lundi matin sur rdv

CLIC VAL DE DURANCE

- 04 92 61 53 57
Centre Local d'Information et Coordination Gériatrie : le
jeudi de 14h à 16h

ADMR - Service d'aide à la personne 06 08 49 30 56
le mardi de 8h30 à 12h et de 13h à 17h

LA POPULAIRE - 04 92 34 53 75

LE TEMPS DES CERISES - 04 92 32 59 08

AUTRES INFORMATIONS UTILES

LA POSTE (HORAIRES D'ÉTÉ)

Ouverture le mardi et le jeudi de 13h30 à 16h, le mercredi
de 9h à 12h et le vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16 h.

BIBLIOTHÈQUE DU CHÂTEAU (HORAIRES D'ÉTÉ)

le mercredi de 14h à 16h et le vendredi de 9h à 11h30.

MARCHÉ TOUS LES VENDREDIS MATIN



COMMENT JOINDRE LES SERVICES DE L'AGGLOMERATION ?



4 Rue Klein
04000 Digne-les-Bains



04 92 32 05 05



secretariat.general@provençalpesagglo.fr



provençalpes agglomération



www.provençalpesagglo.fr

INFOS REGIE DE L'EAU

Pour tout renseignement : eau ou assainissement

PAA-SEA - 8, Avenue du Barasson à Saint-Auban
9h-12h et 13h30-16h30, du lundi au vendredi
04 92 30 58 40 (24h/24 pour les urgences)
eau@provençalpesagglo.fr

COLLECTE DES ENCOMBRANTS

Jeudi 23 juillet et jeudi 27 août

Inscrivez-vous à la mairie avant le lundi précédant la collecte
04 92 64 07 57 ou accueil@mairie-volonne.fr

ANIMATIONS ÉTÉ 2020 VOLONNE

3 juillet	17h	Concours de boules	Org. Bars de l'Industrie, des Arts et P'tit Creux
5 juillet		Brocante au bord du lac	Org. Moto bike
11-12-13 juillet		Volonne en fête	
Samedi 11	9h30	Chasse aux trésors - 19h jeux d'eau	Org. Com. des Fêtes
	21h	Concert blue jeans	Org. Bars de l'Industrie, des Arts et P'tit Creux
Dimanche 12	15h	Concours de Boules	Org. César Bar
	16h	Swing Roller Tour	
	18h	Course de Garçon de café	Org. Com. des Fêtes
	21h	Concert T3rio	
Lundi 13	21h	Concert Capitain Jo - Soirée Mousse	Org. Com. des Fêtes
17 juillet	17h	Concours de boules	Org. Bars de l'Industrie, des Arts et P'tit Creux
18 juillet	20h	Soirée DJ	Org. César Bar
20 juillet	8h30	Petit déjeuner de bienvenue - Square Barras	Org Mairie
		Chantier de jeunes européens du Chemin de la Chaireirasse	
25 juillet	à partir de 19h	Concert de Jazz - Place du château	Org Volonne Initiatives
		5 Set - jazz quintet	
26 juillet	15h	Concours de boules	Org. César Bar

***Visite commentée des gypseries du Château**
sur réservation tél 06 84 54 70 18 Org. La Vieille Pierre Volonnaise

***Ouverture du moulin à huile à partir du 14 juillet**
le matin du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 Org. Mairie

Modifications possibles en fonction de l'évolution de la pandémie

ANIMATIONS ÉTÉ 2020 VOLONNE

6 août	18h30	Apéritif de fin de chantier	Org Mairie
		Chemin de la Chaireirasse - Le Lavoir	
8 août	20h	Soirée DJ	Org. Bars de l'Industrie, des Arts et P'tit creux
9 août	15h	Concours de boules	Org. César Bar
14 août	17h	Concours de boules	Org. Bars de l'Industrie, des Arts et P'tit creux
15 août	6h30 - 18h	Vide grenier village	Org. Com. des Fêtes
	17h	Boules Carrées	Org. Bars de l'Industrie, des Arts et P'tit creux
	18h	Concours de quilles	Org. Com. des Fêtes
		Soirée DJ	Org. Com. des Fêtes
16 août	15h	Concours de boules	Org. César Bar
22 août	17h	Concours de boules	Org. Bars de l'Industrie, des Arts et P'tit creux
	20h	Soirée DJ	
28 août	17h	Concours de boules	Org. Bars de l'Industrie, des Arts et P'tit creux
5 sept.	10h 17h	Forum des associations	Org Mairie
		Place du Château	
	17h	Réunion Publique Ecocitoyenneté	
		Salle polyvalente	
9 sept.	02	Bike - Accueil des cyclistes	Org. O.T.P.A.A.
19-20 sept.		Journées Européennes du Patrimoine	Org. Vieille Pierre

***Visite commentée des gypseries du Château**
sur réservation tél 06 84 54 70 18 Org. La Vieille Pierre Volonnaise

***Moulin ouvert le matin du mardi au samedi de 9h30 à 12h30**
jusqu'au samedi 15 août inclus Org. Mairie

Modifications possibles en fonction de l'évolution de la pandémie



Chères Volonnaises,
Chers Volonnais,
Voilà l'été, voilà l'été !

Enfin, du soleil, de la chaleur, des gens... il nous tarde de nous retrouver dans nos rues, dans nos bars, dans nos jardins et espaces verts du village. La

vie revient après cette période si spéciale de crise sanitaire que nous venons de traverser. Certes nous savons que nous devons rester prudents, vigilants, garder encore un peu des distances mais, enfin, nous pouvons aller librement, bouger, nous voir, nous retrouver.

Ce bulletin vous donne quelques rendez-vous, pour ces moments que nous aimons tant.

Nos manèges, en cette période de la Saint-Jean, même s'ils n'ont pas été accompagnés des soirées, animations et feu d'artifice de notre traditionnelle fête votive, sont un avant-goût des festivités qui vont reprendre progressivement dans le courant de l'été. Nous espérons que pourront se dérouler un grand week-end animé par notre Comité des Fêtes du 11 au 13 juillet, des bals au 14 juillet et au 15 août, un concert de jazz, fin juillet, sur la place du Château organisé par Volonne Initiatives, ainsi que des concerts et concours de boules proposés par nos bars.

En septembre, nous vous attendons au forum des associations sur la place du Château. Nous serons nombreux à vous y accueillir et vous inciter à participer à la vie associative de notre village. La mairie y tiendra un stand où Mathilde, notre chargée de projet Développement Durable, vous présentera les actions que nous portons dans le cadre de nos engagements « village nature », « village participatif ». C'est dans le cadre de ces projets que ce VOUROUNO est accompagné du livret éco-citoyen. Il présente les actions que porte la commune et aussi celles que vous pouvez pratiquer pour préserver notre environnement. Une réunion publique, le 5 septembre, en fin d'après-midi, sera consacrée à la présentation de ce livret et à la mise en place de budgets participatifs de quartiers. Nous vous y espérons nombreux.

AGENDA

JEUDI 2 JUILLET

- 17h: remise des dictionnaires aux enfants de CM2, dans la cour de l'école élémentaire

VENDREDI 31 JUILLET

- 8h-12h30 : collecte don du sang, à la salle polyvalente

JUILLET ET AOÛT

Exposition d'art chez Elyane Gueguen (voir p.13)

MARDI 1^{ER} SEPTEMBRE

- rentrée des classes

En flyer dans ce bulletin municipal, vous trouverez aussi un questionnaire à nous remettre pour évaluer l'intérêt de créer un atelier participatif à Volonne, au service des bricoleurs et bricoleuses de notre village. Les beaux chantiers participatifs qui ont eu lieu aux jardins partagés ou à l'Atelier, pendant le confinement, pour fabriquer des masques-barrière, ont donné l'idée à un Volonnais de lancer le projet d'un atelier partagé. À vous de dire si vous seriez partants pour cette nouvelle aventure...

Enfin la vie, les rencontres, les sourires vont pouvoir pleinement reprendre du terrain. Je vous souhaite un très bel été, avec aussi une pensée solidaire pour les familles qui ont souffert et souffrent encore des conséquences de la pandémie.

Très chaleureusement,

Sandrine COSSERAT, Maire de Volonne

Et l'équipe municipale

#MaCommuneJ'yTiens



L'URBANISME, BASE DU SAVOIR-VIVRE ENSEMBLE

Des jardins et des cours propres

Au cours des dernières années et tout récemment lors du confinement, notre village a bénéficié d'un entretien intense de ses jardins et bâtiments publics et privés, grâce à l'investissement de la majorité des Volonnais.

Continuons sur cette lancée et embellissons davantage encore notre beau village en supprimant les vieux tas de bois, de planches, les débris végétaux ou les gravats qu'on peut encore apercevoir par endroits.

Entretenir les propriétés dégradées

Chaque propriétaire est tenu d'entretenir ses bâtiments, notamment lorsque la sécurité est en cause, mais l'esthétique et le charme de notre village si chers au cœur de chaque visiteur sont aussi à prendre en compte. Ne laissons pas la lente dégradation liée aux intempéries et au temps qui passe faire son œuvre ! Pour le bien de tous, des rappels seront adressés aux propriétaires concernés.

Droit de passage en zones urbaine, naturelle et agricole - Respect du Cadastre

Au cours de nos déplacements, nous observons que certains passages, des servitudes ou même parfois des chemins forestiers sont devenus inaccessibles ou discontinus à la suite de leur utilisation par des particuliers. Le non-respect du cadastre et du bornage est toujours source de conflits et de litiges entre voisins ou lors de transaction immobilière. Il est important que chacun respecte le cadastre, le bornage et les chemins.

Tout échange de terrain ou arrangement entre propriétaires doit faire l'objet d'un dépôt de demande et d'un enregistrement auprès du service de l'Urbanisme de la Mairie.

Respect du Plan Local d'Urbanisme

Chaque projet de construction, de démolition ou de modification d'un bâtiment - y compris les cabanons de jardin, vérandas, piscines, murs, clôtures et cellules photovoltaïques - doit respecter le Plan Local d'Urbanisme et le Plan de Prévention des Risques Naturels de Volonne (liens sur le site Internet de la Mairie) et recevoir préalablement l'accord de la Mairie, parfois de l'Architecte des Bâtiments de France, qui veille au respect du style architectural de notre village provençal et médiéval.

Nous avons tous à cœur d'embellir Volonne, pour notre propre bénéfice, celui de nos enfants, et bien sûr pour l'essor du tourisme et le développement harmonieux de l'économie de notre commune. C'est ensemble que nous réussirons cet objectif.

NUISANCES SONORES

Rappel concernant les activités non professionnelles

(Arrêté Préfectoral n°2001-1470 relatif à la lutte contre les nuisances sonores)

Tout travail effectué par un particulier à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore, des vibrations transmises ou de leur caractère répétitif, en quelque endroit que ce soit, à l'intérieur des locaux ou

en plein air, sur la voie publique ou dans les propriétés privées ne peut être effectué qu'aux heures suivantes :

- 8h30 à 12h00 et de 14 à 20h du lundi au samedi inclus,
- 10h à 12h et de 16h à 18h les dimanches et jours fériés.

CEREMONIE DU 8 MAI

Il y avait moins de monde que d'habitude, ce 8 mai, pour la cérémonie patriotique au monument aux morts, confinement oblige ! Distanciation sociale et geste barrières étaient de rigueur. Le président de la FNACA du comité patriotique Bléone-Durance a fait office de seul porte-drapeaux présent. Néanmoins le moment fut solennel et non dénué d'émotion...



UNE INITIATIVE SYMPATHIQUE ET CITOYENNE AU PLAN

Ils sont voisins, conseillers municipaux et volontaires et, ce printemps, ils ont entrepris de ramasser les déchets qui jonchaient les bords des chemins du Plan et Sainte-Catherine. En tout, une dizaine de sacs a pu être jeté. Une initiative à reproduire dans d'autres quartiers !





**MESSAGE DE
JEAN-FRANÇOIS
POPIELSKI,
ADJOINT A LA VIE
ASSOCIATIVE**

C'est dans un contexte très particulier et inédit que j'ai pris mes fonctions d'adjoint au Maire, chargé de la vie culturelle, associative, du tourisme, de la communication et du patrimoine.

Cette période de confinement a mis à rude épreuve les bonnes volontés associatives dans leurs dimensions de rencontres, d'activités et d'échanges. Le déconfinement venu, certaines activités sportives reprennent doucement : randonnée, pétanque ; d'autres avec juste une reprise de l'entraînement : judo, football ; d'autres s'y préparent : gymnastique, yoga.

Les associations culturelles se remobilisent et réfléchissent à des manifestations prochaines : la Vielle Pierre, le Comité des fêtes, Volonne initiatives, théâtre, chorale.

Si l'objectif est la rentrée de septembre pour certaines associations, avec notamment le forum des associations le samedi 5 septembre, n'oublions pas que les mois d'été sont des moments privilégiés où la convivialité peut s'exercer ainsi que la découverte de notre patrimoine par les touristes attendus nombreux ! Merci de nous faire part de vos projets et reprises afin que nous puissions les relayer et les faire connaître.

En prenant contact avec un maximum de présidents d'associations, j'ai pu mesurer les attentes et les besoins de chacun : redonner aux Volonnais leur besoin d'échanges et d'activités où chacun peut trouver, à travers la densité de notre tissu associatif, la réponse à ses aspirations.

FCV

L'heure du bilan

En septembre 2019, la saison se présentait sous les meilleurs auspices : un nombre de licenciés enfants en hausse, la création d'une équipe senior fanion qui manquait au village, des projets club plein la tête. Bref, tout laissait présager des lendemains qui chanteraient. Nous avons réussi à engager plusieurs équipes de jeunes dans les différents championnats du District des Alpes : U7, U9, U11 et U13 (en entente avec nos amis de Malijai pour les 2 dernières catégories). Tout se déroulait au mieux pour nos petits qui prenaient plaisir tant aux entraînements des mercredis qu'aux divers plateaux du week-end. Nos seniors, quant à eux, enchaînaient les victoires, laissant ainsi augurer d'une saison palpitante. Et puis les intempéries automnales sont arrivées. Prémices d'une saison compliquée, tronquée. De report de matchs en report de matchs, d'annulation de plateaux en annulation de plateaux, le pire des scénarios allait se produire. Après un loto de janvier et une tombola de Noël réussis - merci encore à tous les participants et donateurs - le covid-19 allait mettre un terme à notre saison footballistique. Une première dans les annales du football. Une décision difficile pour nos joueurs, nos

afficionados, mais une décision de raison à la vue de la terrible situation sanitaire. Au regard des trop nombreuses familles endeuillées à qui nous renouvelons nos plus sincères condoléances, nous ne devons pas oublier que cela ne reste que du sport.

Au final, de par leurs très bons résultats (0 défaites), nos seniors accèdent à la D2 (ex PHB). Félicitations à eux ! Pour leurs résultats, bien entendu, mais aussi et surtout pour leur assiduité, leur engagement et leur état d'esprit irréprochable sur et hors des terrains. Grand merci à leurs dirigeants, Claude, Loïc et Sylvain qui ont grandement œuvré à la réussite de cette saison. Vraiment triste que nous n'ayons pu fêter comme il se doit cette accession. Mais ce n'est que partie remise, mes amis. Nous vous attendrons nombreux donc pour venir les encourager l'an prochain. Au niveau des jeunes, nous avions prévu comme à notre habitude plusieurs sorties, dont notre traditionnel voyage de fin de saison. Nous avons malheureusement dû tout annuler. Mais nous leur donnons rendez-vous en septembre prochain pour redémarrer l'aventure ! Le voyage prévu en juin sera probablement reporté aux vacances de Toussaint. Auparavant nous espérons que nos petits pourront à nouveau fouler les pelouses pour leur plus grand plaisir, notre plus grand plaisir.

Pour terminer, nous souhaitons remercier la municipalité, nos sponsors qui nous sont d'un soutien précieux. Un grand merci à tous les dirigeants, entraîneurs et bénévoles du club sans qui rien ne serait possible. Nous vous donnons rendez-vous en septembre prochain pour la saison 2020/2021 saison lors de laquelle nous fêterons dignement les 80 ans du club !! Ainsi de belles festivités se dérouleront en juin 2021 au stade dont les vestiaires auront retrouvé une seconde jeunesse après un relooking complet !

D'ici là, passez tous de bonnes vacances. A très bientôt.

MISONSCENES VOLONNE : THEATRE ADULTES ET ENFANTS

La troupe des Flingueuses veut s'agrandir nous vous attendons pour de nouvelles aventures autour de pièces drôles, de futures représentations... Adultes ou presque adultes, timides, réservés, votre place est parmi nous !

Osez vous mêler à la troupe, lâchez prise, le théâtre vous apportera un bien-être immense... Nous répétons le mercredi à 14h30 à la salle polyvalente ou à l'Espace Notre-Dame, mais si vous avez d'autres disponibilités, prévenez-moi afin que j'organise un horaire différent. L'atelier enfants est prévu le même jour, entre 16h et 18h. Alors qu'est-ce que vous attendez encore ! Vous pouvez déjà me contacter par mail afin d'organiser la rentrée : trannoysonja @yahoo.fr.

Sonja Trannoy au 06 62 29 57 72



AGV VOLONNE L'ESCALE

La saison 2019/2020 se termine avec la fin du confinement et ses restrictions sanitaires. Cela aura été une saison très éprouvante. Aussi nous travaillons sur la saison 2020/2021 qui se profile à l'horizon.

Tout d'abord l'AGV Volonne - L'Escale participera au forum des associations du 5 septembre prochain. La rentrée se fera, quant à elle, le lundi 7 septembre.

Vous aurez toujours la possibilité de venir essayer divers cours gratuitement la première semaine: yoga, stretching, country, gym enfants, sénior, gym vitalité et step, qui seront encadrés par 2 nouveaux animateurs.

Une permanence sera assurée pour les inscriptions lors du forum ainsi que la première semaine de la rentrée.

Contact: Edith SCHWAB au 04 92 61 21 17
edith.gv@outlook.fr

LA VIEILLE PIERRE VOLONNAISE

L'EcoQuartier vient rappeler la nature à nos souvenirs au cœur du village ancien. Le projet de jardins partagés remobilise les habitants du village autour des valeurs liées au contact de la terre et des plantes. Depuis fin janvier, 4 citoyens se sont engagés pour mettre en valeur cet espace. Ils ont retourné la terre de chantier, à la bêche, avant les derniers frimas de l'hiver. Ils ont retiré plusieurs sacs de mauvaises herbes et fait 4 voyages à la benne aux déchets verts (Espace Pérona). Au fil des mois, d'autres sont venus les rejoindre. Entre



14 janvier 2020



14 juin 2020



tomates, salades, pois gourmands, capucines, courgettes, framboises, fraises, roses trémières, c'est la « folie » des fruits, des légumes et des fleurs. Le potager est travaillé manuellement et sans pesticides, un espace compost est ouvert aux citoyens.

Cultiver les légumes, c'est bien, mais à plusieurs, de 6 à 91 ans, c'est encore plus sympathique. Cela permet de recréer du lien social et intergénérationnel entre le cœur du village ancien et les nouveaux habitants de l'EcoQuartier. On peut s'y rendre dès le matin, à la lumière bleutée du ciel de Provence, pour y lire son quotidien, ou au coucher de soleil pour l'arrosage et le papotage. Aujourd'hui, le jardin est entièrement cultivé et complète le charme des jardins de l'EcoQuartier. Ce lieu attire les regards et les passants s'arrêtent volontiers pour y discuter. Ce fût aussi pendant le temps du confinement un espace d'oxygène pour les citoyens qui adhèrent et ne possèdent pas de jardins. Nous y avons d'ailleurs partagé le pot de l'amitié dès le premier week-end de déconfinement.

Le 6 juin, une dizaine de bénévoles de La Vieille Pierre se sont réunis pour préparer le site des 2 tours en ce début de période estivale. Ils sont arrivés tôt le matin, mais la chaleur reflétant sur les rochers a eu raison de leur volonté et ils se sont mis à l'ombre dès 10h30. Il est toujours agréable de croiser les belles plantes méditerranéennes qui surgissent après 4 années d'efforts pour éliminer les ailantes. Au fil de la montée vous pourrez voir dorénavant des scabieuses étoilées, qui sont de toute beauté, mais aussi bien d'autres plantes qui reprennent leur espace naturel dont l'astérolide épineux.

La Vieille Pierre s'attache en mettre en valeur le patrimoine de notre beau village. Si nos actions vous intéressent, rejoignez-nous ! Renseignements à l'accueil de la mairie ou au 0684547018. Nous vous souhaitons un bel été ! Cathy Roux.



VOLONNE INITIATIVES

Samedi 25 juillet 2020, l'association organise un concert de jazz sur la place du Château, avec le groupe 5 SET- Jazz quintet. Les musiciens interpréteront des standards du jazz, des chansons jazz, des compositions... (tangos modernes, valse jazz, bossa nova, ballades...) Ils joueront de 19h à 20h à l'heure de l'apéritif, puis reprendront à partir de 21h30 pour la soirée.

Danielle DAVID (secrétaire 06 46 25 94 73)



Cette année, la situation sanitaire n'a pas permis l'organisation des Journées Mondiales du Tricot. Néanmoins, Chantal Geranton et Mamie Jacqueline, de Forcalquier, ont réalisé une décoration en tricot pour la façade de Chantal. Rendez-vous l'année prochaine.

LA BOULE VOLONNAISE

Comme toutes les associations de France, la Boule Volonnaise a vu ses concours annulés jusqu'au 31 juillet. Nous espérons pouvoir organiser deux sociétaires, dont les dates restent à déterminer dans la phase 3 du déconfinement, avec l'accord du comité départemental de pétanque et de jeu provençal. Nous encourageons fortement tous les boulistes amateurs ou confirmés à continuer d'adopter les bonnes pratiques comme la Fédération nous l'a indiqué. Des affiches ont été apposées au boulodrome, la Boule Volonnaise vous remercie d'en prendre compte. Avec les beaux jours, l'optimisme revient et les parties de boules aussi ! Pour continuer à enrayer la pandémie, il est important de continuer à les appliquer. A bientôt sur le terrain !

BOUCHONS D'AMOUR

L'Association des BOUCHONS d'AMOUR 04 est une association départementale qui se porte bien, avec



environ 250 points de collecte dans le 04. Vous pouvez y déposer vos bouchons plastique ainsi que vos bouchons en liège et en faux liège.

Dans notre village, ces points de collecte se trouvent au tri sélectif de la salle polyvalente ainsi qu'au PAV de l'Espace Perona.

Pour Volonne, c'est la responsable, Chantal GERANTON, qui s'occupe activement de la récolte des bouchons, qui les trie et qui les porte au local situé à Mison afin de les stocker en attente du prochain camion de ramassage qui les transportera vers l'usine de recyclage.

Le déconfinement étant enfin arrivé, un premier camion de 10 tonnes est prêt à partir, sans tarder.

Recycler les bouchons est un bon geste citoyen qui allègera vos poubelles, contribuera à l'économie des énergies non renouvelables et qui surtout nous permettra d'aider les personnes souffrant de handicaps. Les sommes récupérées par la vente de ces bouchons sont entièrement consacrées à l'aide aux personnes atteintes de handicaps.

Pour tous renseignements complémentaires :
Chantal GERANTON - 04 92 64 17 64

COMITE DES FETES

Les toutes nouvelles « ecocup » du Comité des fêtes de Volonne sont arrivées durant le confinement. Soit tu rapportes ton verre consigné, soit tu le reprends chez toi, moyennant une petite pièce.

Elles pourront ainsi servir lors des manifestations organisées cet été par le Comité.

Volonne

Place du village

Fête de l'Été

Lots à gagner

Gratuit

Samedi 11/07

9h30 Chasse aux trésors à partir de 2 ans et +

14h Jeux d'eau (prendre serviette et maillot)

21h Concert Blue Jean's

organisé par le Bar de l'Industrie, le Café des Arts, Le P'tit Creux

Dimanche 12 juillet

16h Swing Roller Tour

18h Course de garçon de café

21h Concert T3rtio

Lundi 13/07

21h Concert Cap'tain Jo Soirée Mousse

Nous organisons un vide-grenier, le 15 août, au cœur du village. 10 € l'emplacement de 4 mètres. Renseignements au 06 13 31 54 61.

ENFANCE

Réouverture des écoles

Suite aux annonces de déconfinement du gouvernement du 11 mai, les écoles volonnaises ont réouvert le 18 mai. Ce laps de temps nous a permis de mettre en place les protocoles ordonnés par l'Éducation Nationale et de réorganiser le travail des équipes (périscolaire, cantine).

Ce travail s'est fait en total partenariat avec les directeurs d'école et les parents d'élèves. L'ensemble du personnel ainsi que les intervenants ont tous été formés et sensibilisés pour garantir la plus grande sécurité sanitaire des enfants.

Des points d'eau ont été rajoutés, l'aménagement des classes ainsi que le balisage des sols ont été faits en un temps record. Un grand merci aux équipes techniques et aux équipes du pôle « enfance ».

Parallèlement, la commune a mis en place par conventionnement avec l'Education Nationale les 2S2C (sport santé culture et civisme), ce qui a permis de proposer des animations de qualité et en lien avec les enseignants.

En vous souhaitant un bel été et en espérant une rentrée plus sereine !



Message de Marie T



Suite au déconfinement et à la reprise de l'école de certains enfants, la mairie a mis en place une étude où je faisais faire aux enfants leurs devoirs ainsi que des activités diverses. Nous avons retrouvé l'ambiance des TAP ! Nous sommes allés au stade, au jardin public, au city-stade et à l'aire de jeux de l'EcoQuartier pour y faire des jeux chronométrés, avec récompenses à tous les participants ! Nous avons également fait des quizz musicaux, un rallye photos avec un trésor à chercher, des activités manuelles (un joli coquillage pour les bijoux des mamans, et un joli cadre photo pour les papas). Ce fut un réel plaisir de se retrouver tous ensemble. Je vous souhaite un très bel été à tous et rendez-vous en septembre. A bientôt, Marie-T et toute l'équipe du pôle « enfance ».

Accueil de Loisirs L'Escale-Volonne



Les vacances d'été approchent !!

**L'accueil de Loisirs L'Escale - Volonne :
6 juillet au 14 août 2020**

Pour les enfants de 3 ans/2 à 12 ans de L'Escale et Volonne

Attention le nombre de place est limité à 30 (10 enfants de moins de 6 ans) avec une évolution possible selon les instructions ministérielles.

Les inscriptions sont possible jusqu'à 48 h à l'avance.

Compte tenu des obligations liées à l'épidémie nous priorisons l'accueil des enfants suivant :

- ✓ Enfants de soignants et des personnels de sécurité.
- ✓ Enfants d'enseignants qui reprennent le travail.
- ✓ Enfants des personnels en charge de la protection de l'enfance.
- ✓ Enfants dont les deux parents actifs n'ont pas de possibilité de télétravail.
- ✓ Enfants de familles monoparentales isolées.

Nous demanderons des attestations de votre employeur.

Les inscriptions commenceront le lundi 8 juin.

Les documents seront mis en ligne sur le site suivant :

<https://leolagrange-lescale.org/>

La fiche d'inscription devra être envoyé par mail à l'adresse suivante : lescale@leolagrange.org ou bien être déposée dans la boîte aux lettres de la Mairie.

Des créneaux d'inscription auront lieu le

Mardi 16 et le Mardi 23 juin 2020 de 14h00 à 16h00 à la Mairie de L'Escale.

Seulement pour les familles ne pouvant pas communiquer par les moyens cités ci-dessus.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS S'ADRESSER A :

ACCUEIL DE LOISIRS « L'Escale-Volonne »
8 RUE DU P. FRANCOIS ARNAUD
04160 - L'ESCALE
TEL : 04-92-64-44-06 et 06-69-25-58-00
MAIL : lescale@leolagrange.org

MISSION D'ANIMATION ENFANCE LEO LAGRANGE

Prix journalier : 12,60 €
Les bons CAF et les chèques-vacances sont acceptés
Horaires d'ouverture cet été : 8h00 à 18 h 00



ENVIRONNEMENT

Forêt



Un ancien pylône relais telecom de 22 mètres de hauteur, situé sur la crête de la forêt de Vignorgues (parcelle 27 de la forêt communale) était hors service depuis de nombreuses années. La décision de son gestionnaire de le démanteler a été prise il y a plusieurs mois mais son démontage a eu lieu à la fin du mois de mai. Celui-ci a nécessité un découpage au chalumeau afin de pouvoir l'hélicitreuiller jusqu'au terrain de Claude Maurel sur Saint-Antoine. Il a ensuite été évacué par camion chez un ferrailleur.

Volonne « Zéro Déchet Plastique »

La commune se lance dans la réduction des déchets plastique ! Des millions de tonnes de déchets plastique finissent dans la mer chaque année. Il est temps d'agir ! C'est pourquoi la commune a signé la charte régionale « zéro déchet plastique » et vise à sensibiliser la population à réduire et valoriser les déchets plastique. Un plan d'action sur deux ans a été mis en place : état des lieux des déchets plastique générés dans les bâtiments communaux, réduction des déchets, recherche d'alternatives, clauses spécifiques aux déchets dans les conventions des associations pour interdire le plastique à usage unique, événements sans plastique, etc.



Un poulailler au Parc Labouerie

Un collectif a mis en place un poulailler au Parc Labouerie. Une convention de mise à disposition va être signée et une nouvelle plateforme de compostage sera aménagée prochainement dans ce parc. Nous souhaitons la bienvenue à Schtroumpfette, Speed Cocotte, Mimolette, Roussette, La Volonnaise, Black Blue, et Fernande, ses sept petites poules !



Suppression des colonnes OM

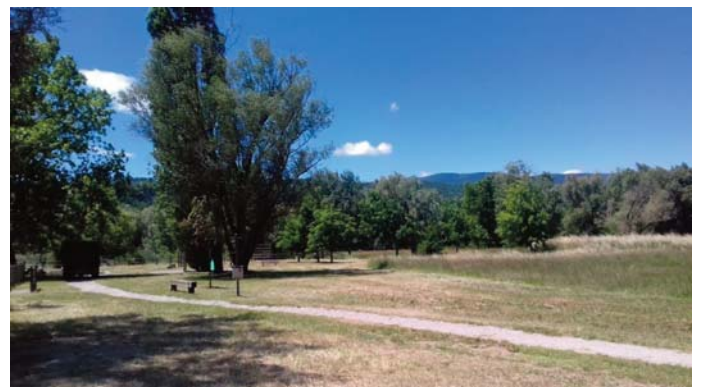
Comme nous vous l'avions annoncé précédemment, les colonnes grises ont remplacé les bacs OM sur le PAV du dojo, ainsi qu'à l'espace Perona et la Croix. Les containers du haut du cours Jacques Paulon (face au César Bar) et du haut de la rue de l'Egalité seront supprimés également ; ils font partie du périmètre du PAV à côté de la mairie. Nous vous invitons à venir y déposer vos déchets ménagers.

Le village va continuer de s'équiper : les bacs OM du haut de Vière, de la Calade et de la route de l'Hubac seront supprimés. Ils seront remplacés par 2 colonnes grises, équivalentes à 16 bacs. Un moyen de rationaliser nos points de collecte mais surtout d'encourager le tri sélectif !

ESPACES VERTS ET FLEURISSEMENT

Gestion différenciée

Intégré dans la zone NATURA 2000, l'Espace Perona nécessite une gestion adaptée à la préservation de la biodiversité. C'est pourquoi, une gestion plus écologique sera mise en place cet été : seuls les axes de circulation seront débroussaillés. Cette gestion permettra à la fois de valoriser cet espace nature et de préserver la forte richesse écologique présente sur ce lieu. N'hésitez pas à donner votre avis sur cette gestion au service accueil de la mairie !



Concours « Volonne en fleurs »

Comme chaque année, vous êtes invités à fleurir votre maison, jardin, balcon ... Les efforts les plus importants en termes de fleurissement et d'amélioration du cadre de vie seront récompensés.

CCAS ET SOLIDARITES

Renouvellement du Conseil d'Administration du Centre Communal d'Action Sociale : nomination des membres

Suite à la mise en place du nouveau Conseil Municipal le 28 mai, et conformément au Code de l'Action Sociale et des Familles, il y a lieu de renouveler le Conseil d'Administration du CCAS (Centre Communal d'Action Sociale). Madame Sandrine COSSERAT, Maire de Volonne, procèdera prochainement à la nomination des membres non élus de ce Conseil d'Administration. Parmi ces membres doivent siéger :

- des personnes issues de la population désirant s'investir dans l'action sociale de la commune,
- un représentant des associations qui œuvrent dans le domaine de l'insertion et de la lutte contre les exclusions,
- un représentant des associations familiales (UDAF)
- un représentant des associations de retraités et de personnes âgées,
- un représentant des associations de personnes handicapées.

Si vous souhaitez œuvrer à nos côtés, les propositions de candidature sont à adresser à Madame le Maire par courrier, mail (ccas-mairie.volonne@orange.fr) ou remis à l'accueil de la mairie avant le 14 juillet.

Permanences à l'accueil CCAS / Solidarités

Suite au déconfinement, certaines permanences ont repris :

Assistante sociale du Conseil Départemental :
Mme Myriam Verdier, sur RDV au 04 92 64 34 15

CLIC : Mme Nathalie Richaud,
sur RDV au 04 92 61 53 57

ADMR : reprise des permanences en juillet.

CCAS : nous continuons, comme pendant le confinement, à vous recevoir toujours sur RDV au 04 92 64 07 57.

Une nouvelle permanence à la rentrée de septembre



« Écoute Psychologique Cancer » : la Ligue contre le Cancer proposera, le mercredi matin, un accueil pour les patients atteints de cette pathologie, leur famille et les aidants.

Ces entretiens ont pour objectif une écoute active des problématiques de la vie courante rencontrées par les malades et leur famille, pour mieux les orienter vers les personnes ressources. Ils seront assurés par une bénévole de la Ligue formée à cette pratique, Mme Arlette Salvy. Pour plus d'informations : la Ligue au 04 92 32 50 36. Pour prendre RDV : Mme Salvy 06 88 46 09 75.

CLIC : Nathalie Richaud s'en va...

Voilà plus de 15 ans que Nathalie accompagne les seniors face aux difficultés plus ou moins complexes qu'ils peuvent rencontrer et 10 ans qu'elle a ouvert une permanence CLIC à Volonne. 10 ans d'accueil, d'écoute, d'information, de conseils, d'aide dans les démarches administratives et de mise en place de plans d'aide.



Ce sont ainsi 35 à 50 foyers volonnais qui ont pu bénéficier de son soutien chaque année.

Au mois d'août, elle quittera le CLIC pour un nouveau poste au SSIAD de Digne.

Nous tenons à la remercier pour son investissement auprès de nos seniors et sa précieuse collaboration avec notre CCAS et lui souhaitons le meilleur dans ses nouvelles fonctions.

D'ici là, elle continuera à travailler au CLIC en binôme avec sa remplaçante, Frédérique Téa qui a déjà eu l'occasion de rencontrer certains Volonnais. Nous lui souhaitons la bienvenue.

Une centenaire à Volonne !



Le 30 mai, peu après la fin du déconfinement, Madame Fregeirolle a pu fêter ses 100 ans, entourée de son fils et quelques proches (crise sanitaire oblige).

Madame le Maire et son Conseil municipal, en lui rendant une petite visite, lui ont présenté tous leurs vœux pour ce bel anniversaire.

Registre des personnes fragiles isolées

Le CCAS tient à jour un registre nominatif confidentiel des personnes âgées ou handicapées isolées. Être inscrit sur ce registre permet d'être contacté en cas d'événement exceptionnel (canicule, crise sanitaire), lorsque le Plan d'Alerte et d'Urgence est déclenché par le Préfet.

L'inscription sur cette liste peut être demandée par la personne elle-même ou un tiers (famille, voisin, intervenant à domicile...). Les fiches d'inscription sont à disposition à l'accueil de la mairie.

Merci à Ahmed BENJILIL, primeur sur le marché, qui a offert pendant plusieurs semaines des légumes pour les familles qui rencontraient des difficultés.

TRAVAUX

Lancement de l'étude « Espace Perona »

Une étude de réaménagement de l'Espace Perona va être prochainement réalisée. Celle-ci a pour but de repenser cet espace de récréation : des jeux pour enfants plus durables, des activités pour les jeunes, un nouveau circuit de santé et un espace détente de-

vraient être aménagés dans un souci de respect de l'environnement.

Accueil de la mairie

À la mairie de Volonne, le confinement a été propice à la rénovation et à la réorganisation des deux bureaux situés au rez-de-chaussée. Les travaux en cours ne sont pas tout à fait terminés.

Afin d'offrir aux administrés un accueil plus chaleureux, le bureau dédié à ce service a été entièrement actualisé (consultation sur écran tactile) et repensé, avec une nouvelle entrée pour le public qui se fera désormais par la première porte-fenêtre située sur la cour du Château, permettant ainsi un accès facilité pour les personnes à mobilité réduite.

Désormais, l'ancienne porte d'entrée de la mairie sera exclusivement réservée aux agents et aux élus.

Le bureau qui jouxte l'accueil va devenir une salle de réunion moderne équipée d'un vidéo-projecteur.

Avec la salle des mariages, utilisée aussi pour les réunions du Conseil Municipal, le niveau rez-de-chaussée est dorénavant bien agencé. Nous allons poursuivre nos efforts avec les Bâtiments de France pour redonner à la façade et ses huisseries, leurs lettres de noblesse.

Pour rappel, l'accueil Mairie est ouvert le matin du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et les lundis et mercredis après-midi de 15 h à 17 h 30.

Téléphone : 04 92 64 07 57

La fibre optique à Volonne

Les travaux de déploiement de la Fibre Optique ont commencé à Volonne. Conduits par SFR FTTH, 3 armoires ont d'ores et déjà été posées et les travaux de pose des fibres optiques, à partir de ces armoires, dans les gaines déjà existantes, sont en cours. Ce déploiement vise à rendre éligible l'ensemble des 1 142 logements et locaux professionnels volonnais au Très Haut Débit avec une Fibre Optique à 1Gbit/s. Les premiers logements seront éligibles à une offre fibre à la fin de l'année 2020.

Nous préciserons, à ce moment-là, les modalités pour obtenir un raccordement et un abonnement.

Performance, efficacité, rapidité, innovation... ce sont les principales raisons qui ont poussé le développement de la fibre optique vs l'ADSL. La fibre optique est actuellement la technologie la plus performante pour transporter des données.



Vestiaires du stade

Des travaux de réfection des vestiaires visant le remplacement des sanitaires et des menuiseries ont été mis en route, profitant de l'interruption des matchs imposée par les mesures anti Covid 19.

Ces travaux attendus depuis longtemps étaient devenus nécessaires. Les nouvelles installations apporteront sans nul doute du confort aux arbitres lors de leurs déplacements et une motivation supplémentaire à nos joueurs volonnais et leur staff en vue de brigner la montée dans la ligue supérieure.



La Chareirrasse

Nous démarrons une nouvelle série de chantiers internationaux, en partenariat avec l'APARE-CME, pour rénover la Chareirrasse.

Ce chemin, présenté en dernière page de ce Vourouno, offre un point de vue remarquable sur notre centre ancien et méritait d'être remis en valeur : son sol, ses niches florales, l'écoulement des eaux jusqu'à la Grave.

Tout comme nous avons mené la restauration du chemin de ronde en 4 tranches, la Chareirrasse sera travaillée en 6 tranches, au cours de 4 ou 5 étés, avec des jeunes internationaux.

Dès cette année, du 18 juillet au 7 août, une première tranche sera menée, après que l'entreprise Parraud sera intervenue pour mettre en place un écoulement souterrain des eaux pluviales.

Ce chantier est supervisé, d'un point de vue architectural et paysager, par le cabinet AZIMUTS de Laetitia Vandeportal et par le BE VIAL pour les réseaux.

Comme chaque année, deux moments forts rythmeront la présence des jeunes de l'APARE – un petit déjeuner d'accueil (le 20 juillet à 8h30 au square Barras) et un apéro de fin de chantier (le 6 août à 18h30 au grand lavoir).



Rue du Verger

Notre apprenti, Vincent-Joseph, termine cet été son cursus de 2 ans au sein de notre commune.

Pour ses épreuves de diplôme, Vincent-Joseph avait une réalisation de maçonnerie et d'aménagement paysager à réaliser.

Nous avons convenu que cette épreuve consisterait à réaliser, en binôme et sous la supervision de Franck, notre maçon des services techniques communaux, une jardinière paysagère au bout de sa maison, Rue du Verger. Une jardinière qui avait été dessinée par Olivier Gourc, lors de sa mission à la mairie. Cette réalisation est une réussite et embellit cette entrée du centre ancien. Nous espérons vivement que Vincent-Joseph décrochera son diplôme.



TOURISME

Durance nautique et Les P'tits Nomades



La base nautique a ouvert, ce 12 juin, pour la saison ! Cette année encore, vous pourrez louer des paddle, bateaux électriques et canoés qui vous permettront de naviguer sur la Durance. Des vélos sont aussi proposés à la location. Renseignements et réservations au 06 81 32 72 76.

Le centre équestre Les P'tits Nomades, ouvre, quant à lui, ce 27 juin. Pour réserver vos balades à cheval ou à poney, contactez-les au 06 68 48 83 95.



CA BOUGE DANS NOS COMMERCES

L'épicerie de Mimi



Qui ne connaît pas Mimi Raspail ? Cette enfant du village, qui a travaillé pendant plusieurs années chez Marrou Jardinerie, a décidé de se mettre à son compte. Et c'est naturellement qu'elle a choisi Volonne pour l'implantation de son commerce. Une offre qui viendra en complément de nos commerces actuels.

Chez « l'épicerie de Mimi », vous pourrez trouver des fruits et des légumes issus de circuits courts mais aussi

du miel, de l'huile d'olive, conserves, confitures ou encore des biscuits artisanaux. Vous aurez aussi la possibilité de commander sur internet et venir récupérer votre panier au magasin situé rue de l'EcoQuartier, derrière la Poste. Les places bleues vous permettront de faire vos courses en toute tranquillité.

Nous sommes très contents d'accueillir Mimi en tant que commerçante, elle vient enrichir l'offre sur le village, et bien sûr, la municipalité lui souhaite une belle réussite professionnelle.

Ouverture prévue à la mi-juillet.

RÉOUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE DU CHÂTEAU

Et les livres s'ouvrent enfin à notre envie de déconfinement... la bibliothèque de Volonne a réouvert ! Elle est à nouveau accessible au public depuis le mercredi 10 juin, avec toutes les mesures sanitaires adéquates : port du masque, gel hydro-alcoolique, pas de lecture sur place, distanciation et gestion spécifique des livres déposés.

Claude et Françoise vous accueillent, dans un premier temps, les mercredis après-midi de 14h à 16h, ainsi que le vendredi matin de 9h à 11h30. Et dès septembre, Jeannette reprendra ses permanences le mardi de 9h à 11h30 et de 16h à 18h30.

La bibliothèque fermera comme chaque année durant tout le mois d'août.

Nous reviendrons vers vous dans un prochain numéro de Vourouno pour vous parler de ce lieu d'échange et de ses nouvelles modalités.

EXPOSITION ESTIVALE

Près du pont de la Grave, au 18 rue de la Baume, chez Madame Elyane Gueguen, se tient actuellement une exposition hors du commun ! En juillet et août, Elyane ouvre sa galerie de 10h00 à 12h00 et de 18h00 à 19h00 (sauf les lundis et mardis). C'est une rencontre avec la nature. Le bruit du ruisseau s'écoule tranquille dans la maison et nous voilà enveloppé de l'univers d'Elyane où les rires côtoient les clins d'œil espiègles de ronces et de racines habillées de vert sur un sol redessiné. Il nous reste à imaginer les histoires du passé, coloré de la réalité actuelle et ouvrir notre émotion au devenir.



Peintures, collages, sculptures se mettent à danser dans un décor qui transforme le lieu en un véritable musée vivant : une vraie exposition d'art populaire habité par une artiste hors du commun. Une exposition à ne pas manquer !

CEREMONIE DE LA CITOYENNETE

Comme chaque année, les jeunes Volonnais qui ont eu 18 ans ont reçu leur carte d'électeur ! Un moment convivial qui s'est déroulé ce samedi 27 juin, lors d'une petite cérémonie sympathique à la salle polyvalente.



HOMMAGE À ANDRÉ LOMBARD

« Vanitas vanitatum et omnia vanitas » (vanité des vanités, et tout est vanité). Cette phrase célèbre de l'Ecclésiaste, la conduite d'André Lombard l'a illustrée,



dans la vie publique en tout cas. Dans un monde où la recherche de la reconnaissance, de la lumière et des honneurs entretient l'ambition personnelle, lui n'avait que mépris pour ces futilités. Cependant de belles passions l'animaient. Natif de Banon, il a créé la première pharmacie de Volonne, rue Victor Heyriès, en 1966, qu'il a tenue pendant une trentaine d'années. C'est dans l'arrière salle de son officine qu'il recevait ses amis, pour une partie d'échecs ou pour deviser de maints sujets, le soir, après la fermeture. Malgré son grand professionnalisme, il occupait beaucoup de son temps à ses grandes passions : l'horlogerie, le jeu d'échecs qu'il avait contribué à développer à Volonne, et la recherche historique, particulièrement locale, qui l'a conduit à publier plusieurs ouvrages ainsi que divers articles dans les annales des sociétés savantes du département. Fêré du patrimoine religieux, engagé dans sa défense et sa promotion, il a été notamment un membre fondateur de l'association pour la Renaissance de Saint-Martin. Emporté par une longue maladie, André Lombard nous a quittés ce printemps, dans la discrétion qui lui convenait, au cœur de la crise sanitaire mais entouré par ses proches. La paroisse a perdu l'un de ses plus solides fidèles, ses amis ont perdu un appui de grande qualité et la commune de Volonne lui doit une part de sa mémoire collective. Nous veillerons, grâce à l'accord de sa famille, à ce que son travail profite aux générations futures. Maintenant André Lombard repose dans sa terre natale de Banon. A son épouse Maryse, à ses trois enfants, à toute sa famille, nous exprimons nos plus sincères condoléances. André Lombard, votre forte personnalité va cruellement manquer à ceux qui vous fréquentaient et qui vous aiment, mais votre présence précieuse éclairera toujours leurs cœurs et leurs esprits. Adieu André, et encore merci.

Directeur de la publication : Sandrine COSSERAT

Comité de rédaction :
Sandrine Cosserat, Anne Vancauwenberghe
et l'ensemble de l'équipe municipale.

© Photos : l'équipe municipale.

En couverture :
« Les jardins partagés » par Jean-Marie Plume

Merci à Paule Bairin pour sa relecture.

Création et mise en page :
frederic.pellegrini [grafist] - 06 11 43 40 97

Impression IRC Manosque : 04 92 75 25 38
Tirage : 1100 ex.
sur du papier normes écologiques PEFC

UN MASQUE-BARRIÈRE POUR CHAQUE VOLONNAIS !

7 AVRIL AU 7 MAI : 1 MOIS À L'ATELIER

Notre village peut être fier de sa mobilisation dans cette période si spéciale et anxiogène que nous avons traversée.

Vous avez été plus de 100 donateurs (tissus, pots, élastiques,...), 36 couturier-e-s, une vingtaine d'aidants à l'Atelier en plus des couturier-e-s...

Grâce à vous, 1810 masques-barrières ont été créés, les deux-tiers ont déjà été distribués par les couturier-e-s à leurs proches ou par le pôle solidarité, aux Volonnais, aux écoles, aux agents communaux et aux entreprises du village qui en ont demandé.

A tous ceux qui ont participé à cette opération généreuse et fort utile, un grand merci !

A ceux qui n'ont pas eu leur masque, nous en distribuons toujours à l'accueil de la mairie. Demandez votre masque à Christine.

Voici quelques images souvenir de ce moment de solidarité :





PORTRAIT : JULIETTE VINEZ

Juliette Vinez est une des doyennes de notre village... elle compte 99 printemps ! La rencontre avec cette dame, toujours très élégante, a été des plus formidables, tant sa vie est riche et a croisé, à diverses reprises, l'Histoire ... Celle de notre village, celle de notre région.

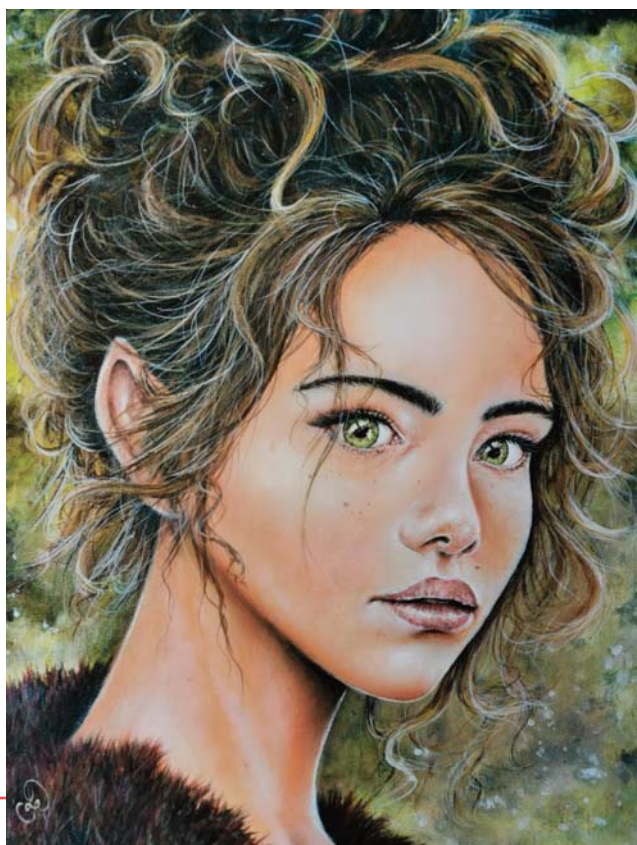
Sa grand-mère, Marie Adeline Richaud était volonnaise. A la fin du 19^{ème} siècle, elle quitte Volonne, avec une amie, pour Marseille. Elles veulent y travailler et y mener leur vie. Imaginez : ce n'était pas commun à cette époque, deux jeunes femmes qui s'en vont du village pour la grande ville. Quelle force de caractère ! Excellente cuisinière, Marie Adeline trouve du travail, puis un mari, originaire des Alpes Maritimes. Tous les deux partent pour Menton où ils achètent un hôtel. Ils ont une fille, Claire, qui deviendra professeur de piano. Après son mariage, Claire aura 4 enfants, dont Juliette, seconde de la fratrie, née à Menton en 1920. Au décès de son grand-père, sa grand-mère se retrouve seule pour gérer l'hôtel. Toute la famille décide alors de partir pour Volonne, le village natal de Marie Adeline. Ils emménagent, dans un premier temps, dans la maison de famille, à Vière. Puis la grand-mère de Juliette achète l'ancienne gendarmerie, rue de la Baume et crée une auberge qui deviendra « L'auberge du cheval blanc » - du nom d'une opérète très appréciée par sa fille musicienne. L'établissement est surtout fréquenté par les ouvriers de l'usine de Saint-Auban, qui tourne alors à plein rendement. Juliette se souvient du terrible drame de décembre 1926 où 22 ouvriers sont



décédés dans une explosion à l'usine. Elle se rappelle être allée, toute petite fille, à la cérémonie d'hommage aux disparus, dont certains fréquentaient l'auberge de sa grand-mère. Juliette et sa famille quittent ensuite Volonne pour Digne-Bains. Arrive la guerre... et la rencontre avec son mari, Raymond Vinez. Il est originaire de Belfort et a rejoint le maquis de la vallée de Thoard. Tous deux partagent les mêmes passions : le ski, la montagne... Ils se marient en 1945 et tiennent une boutique de vêtements à Digne. Ils auront deux enfants. Mais la vie d'itinérance de Juliette n'est pas terminée puisqu'en 1970, elle déménage à Belfort avec sa famille, où elle reprend un commerce jusqu'à la retraite. C'est dans les années 80, après une vie bien remplie, qu'elle revient définitivement à Volonne, dans sa maison à l'angle de la Chareirrasse, pour y couler des jours heureux.

UNE ŒUVRE : SONGES

par Sandrine LASSOUANE



UN LIEU : LA CHAREIRRASSE

Il est des noms comme des chemins : ils nous mènent bien au-delà de ce que nous voyons... La Chareirrasse est un de ces chemins dont l'origine nous plonge dans le dictionnaire occitan de Frédéric Mistral. Ce nom « chareirrasse » viendrait du mot occitan carrièra qui signifie la rue ; carrièra devenu charreèira, chemin rural pour charrettes, et comme dit le proverbe provençal « fai mou pissa a la carreïro tout lou mounde de vous vèi ». C'est ce chemin qu'empruntaient les radeliers, faisant une halte au port de la Grave, au confluent avec la Durance, pour rejoindre leurs familles, se reposer – peut-être à l'Auberge du Poisson d'or – puis repartir...

